

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Директор ИЭС

(подпись) Н.З. Солодилова

29.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

(51259) Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)

Направление подготовки (специальность): **41.04.01 Зарубежное регионоведение**

Направленность: **магистерская программа «Международные отношения»**

Уровень высшего образования: **магистратура**

Форма обучения: **очная;**

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: **предметная комиссия "Иностранных языков ИЭС" (ПК ИЯИЭС);**

Трудоемкость дисциплины: **4 з.е. (144 час)**

Уфа 2023

Рабочую программу дисциплины разработал(и):

_____ канд. филол. наук, доцент Фаррахова Ф.У.

Рецензент

_____ канд. филол. наук, доцент Сунцова Н.Л.

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры предметная комиссия "Иностранных языков ИЭС" (ПК ИЯИЭС);, обеспечивающей преподавание дисциплины 13.04.2023, протокол №9.

Заведующий кафедрой
предметная комиссия "Иностранных языков ИЭС" (ПК ИЯИЭС)_____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой МОИВ_____С.Д. Галиуллина

Год приема 2023 г.

Рабочая программа зарегистрирована 08.06.2023 № 6 в ОПЛА и внесена в электронную базу данных

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины, предшествующие изучению данной дисциплины (исходя из формирования этапов по компетенциям): Инновационные образовательные технологии

Дисциплины, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее (исходя из формирования этапов по компетенциям):

Блок: Блок 1. Дисциплины (модули);

Обязательная или часть, формируемая участниками образовательных отношений (в том числе элективные дисциплины): Обязательная часть;

Форма обучения: очная

Семестр, в котором преподается дисциплина	Трудоемкость дисциплины				Вид промежу- точной аттестации
	Зачет- ные едини- цы	Часы			
		Общая	В том числе		
			контакт- ная	СРО	
2	2	72	26	46	зачет;
3	2	72	22	50	диф.зачет;
ИТОГО:	4	144	48	96	

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

№ пп.	Формируемые компетенции	Шифр/ индекс компетен- ции
1	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4-23-2

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
УК-4-23	УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных	3(УК-4-23)	Знать: академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
	публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат		лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия
		У(УК-4-23)	Уметь: 1) применять алгоритм перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические структуры и применять их в ситуациях профессионально общения; использовать и анализировать правильность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; 2) применять основные правила построения

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
			ния грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах
		В(УК-4-23)	Владеть: 1) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессионального общения; 2) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки, в ситуациях академического и профессионального общения

3. Структура дисциплины

3.1. Виды учебной работы и трудоемкость (всего и по семестрам, в часах)

Форма обучения: очная

Вид учебной работы	Всего и по семес- трам , часы	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Контактная работа, всего в том числе:	48		26	22									
лекции (всего)	0												
-в т.ч. лекции on-line курс	0												
практические занятия (ПЗ)	44		24	20									
-в т.ч. практические занятия on-line курс	0												
лабораторные работы (ЛР)	0												
контролируемая самостоятельная работа (защита курсового проекта, курсовой работы и др. работ (при наличии))	0												
-в т.ч. лабораторные работы on-line курс	0												
иная контактная работа (сдача зачета, экзамена, консультации)	4		2	2									
проектная деятельность (ПД)	0												
Самостоятельная работа обучающихся (СРО), всего в том числе: (указать конкретный вид СРО)	96		46	50									
выполнение и подготовка к защите курсового проекта или курсовой работы	0												
выполнение и подготовка к защите РГР работы, реферата, патентных исследований, аналитических исследований и т.п	0												
изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	38		15	23									
подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	44		24	20									
подготовка к сдаче зачета, экзамена	14		7	7									
иные виды работ обучающегося (при наличии)	0												
освоение on-line курса	0												
самостоятельная проектная деятельность (СПД)	0												
ИТОГО ПО ДИСЦИПЛИНЕ	144		72	72									

4. Содержание дисциплины

4.1. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий (в часах)

Форма обучения: очная

(раздела)Номер темы	Название темы (раздела)	Семестр	Трудоемкость, часы					Шифр результата обучения
			Л	ПЗ	ЛР	СРО	Всего	
1	Основы академического и профессионального взаимодействия	2		24		46	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)
2	Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия	3		20		50	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)
ИТОГО:				44		96	140	

4.4. Перечень практических занятий

Номер раздела	№ ПЗ	Тема практического занятия	Трудоемкость, часы		
			Очная	Очно-заочная	Заочная
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	1	Трудоустройство Поведенческие и речевые стратегии немецкоязычного общения при приеме на работу в международную компанию	2		

1-Основы академического и профессионального взаимодействия	2	Трудоустройство Лексический контент собеседования при трудоустройстве	2		
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	3	Трудоустройство Типы документации, необходимой для трудоустройства в международную компанию; анализ типичных ошибок русскоговорящих людей при составлении и написании резюме на немецком языке, развитие умений составлять резюме и сопроводительное письмо на иностранном языке	2		
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	4	Трудоустройство Деловая игра «Собеседование при приеме на работу в международную компанию»	2		
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	5	Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Принципы поиска научной технической информации в различных печатных и электронных источниках на иностранном языке; критерии оценки языкового качества предлагаемой научно-технической информации и прин-	2		

		ципы оценки её соответствия поставленным научно-техническим задачам			
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	6	Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Методы и приемы перевода научно-технической литературы с родного языка на иностранный	4		
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	7	Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Виды письменных научно-технических текстов	2		
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	8	Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Требования и правила построения научной статьи с точки зрения организации ее структуры, типов аргументации, используемых языковых средств логической связи частей текста, принятых нормах подачи информации в немецкоязычных странах	2		
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	9	Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Этапы построения и написания вторичного текста (реферат, аннотация) на основе анализа изученной современной научно-техни-	4		

		ческой литературы; составление аннотаций и рефератов			
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	10	Научно-исследовательская деятельность: академическое письмо Оформление библиографии и цитирования; приемы современной транслитерации	2		
2-Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия	11	Принципы успешной презентации Принципы создания и структура презентации, принятые в немецкоговорящих странах; приемы взаимодействия с аудиторией на иностранном языке	4		
2-Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия	12	Принципы успешной презентации Просмотр и обсуждение образцов публичных выступлений в формате TED	4		
2-Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия	13	Мастерская академического успеха Практика написания статей, аннотаций и рефератов по тематике научного исследования на иностранном языке	6		
2-Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия	14	Мастерская академического успеха Практика индивидуального выступления с презентацией по тематике научного исследования (выступление о своей магистерской диссертационной	6		

		работе)			
-		ИТОГО:	44		

4.5. Виды СРО

Номер раздела	Вид СРО	Трудоемкость, часы		
		очная	очно-заочная	заочная
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	подготовка к сдаче зачета, экзамена	7		
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	24		
1-Основы академического и профессионального взаимодействия	изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	15		
2-Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия	подготовка к сдаче зачета, экзамена	7		
2-Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия	подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	20		
2-Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия	изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	23		
-	ИТОГО:	96		

Темы для самостоятельной работы обучающихся

Раздел 1. Основы академического и профессионального взаимодействия

- 1) Составление терминологического словаря по теме исследования
- 2) Подбор академических (научно-технических) текстов на иностранном языке по теме диссертационного исследования / специальности
- 3) Ознакомительное, поисковое и изучающее чтение текстов по теме диссертационного исследования / специальности
- 4) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 5) Развитие навыков аудирования и говорения (публичного выступления) на иностранном языке (ted-talks)

Раздел 2. Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия

- 1) Составление терминологического словаря по теме исследования
- 2) Перевод академических текстов по теме исследования с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный
- 3) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 4) Развитие навыков аудирования и говорения (публичного выступления) на иностранном языке (ted-talks)

5. Формы текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации

Перечень оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине приведен Фонде оценочных средств (приложение Б).

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Учебно-методическое обеспечение

Сведения об обеспеченности дисциплины основной, дополнительной и учебно-методической литературой приведены в формах № 1-УЛ и № 2-УЛ (приложение А).

6.2. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, рекомендуемых для освоения дисциплины

Названия современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, рекомендуемых для освоения дисциплины	Ссылки на официальные сайты
Abbyy Lingvo Pro – словарь с единой базой. Возможность посмотреть перевод фразы/выражений в реальном употреблении.	https://www.lingvolive.com/ru-ru
Lingualeo – грамматика, аутентичное аудирование, чтение, видео. Персональные тренировки, возможность настройки индивидуальной программы, поэтапное изучение всех аспектов английского языка, возможность перехода на платный уровень с расширенными возможностями. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств.	https://lingualeo.com/ru
Ted Talks – постоянно пополняющаяся коллекция видео Американского частного некоммерческого фонда “TED”, известного своими ежегодными конференциями.	https://www.ted.com/talks
Ted Talks на русском- Ted выступления, tedx, ted ed, лекции ted	https://ted-talks.online/
YouTube - видеохостинговая компания, предоставляющая пользователям услуги хранения, доставки и показа видео	https://www.youtube.com/
Мультитран – словарь с возможностью выбора необходимых словарей. Возможность выбора разных языков, настройки словарей, просмотр в реальном употреблении. Наличие форума при официальном сайте, где можно задать вопрос по переводу. Имеется официальное приложение на Android.	https://www.multitran.ru/

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

7.1. Перечень специальных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр., используемых при реализации дисциплины с перечнем основного оборудования

№ пп.	Номер помещения	Оснащенность помещения (перечень основного оборудования)	Наименование помещения
1	12-302	Компьютер в комп.(1);МФУ Kyocera(1);Шкаф(ы) для хранения	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования
2	12-312	Коммутатор(1);Компьютер i3-2120(2);Компьютер i3-3240 21.5" Acer(1);Монитор BENQ E 2210 HDA(3);Моноблок(1);Пр-р HP LaserJet(1);Системный блок Intel Core 2(3);Доступ к электронной информационно-образовательной среде (Корпоративная информационная система УГНТУ); Доступ в интернет;	Помещение для самостоятельной работы – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.
3	12-414	Интерактивная доска SMART Board X880 770"(1);Колонки акустич.(1);Компьютер в комп.(1);Мультимедиа-проект(1);Столы, стулья	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций
4	12-414	Интерактивная доска SMART Board X880 770"(1);Колонки акустич.(1);Компьютер в комп.(1);Мультимедиа-проект(1);Столы, стулья	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения.
5	12-414	Интерактивная доска SMART Board X880 770"(1);Колонки акустич.(1);Компьютер в комп.(1);Мультимедиа-проект(1);Столы, стулья	Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения.

7.2. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, используемых в учебном процессе при освоении дисциплины

№ пп.	Наименование ПО	Лицензионная чистота (реквизиты лицензии, свидетельства о гос. регистрации и т.п., срок действия)
1	Microsoft Office	Дата выдачи лицензии 24.09.2018, Поставщик: ООО "Софтлайн Проекты"
2	Microsoft Office Professional Plus	Дата выдачи лицензии 23.11.2020, Поставщик: ООО «Компарекс»
3	Microsoft WinPro 10, WINHOME 10	Дата выдачи лицензии 23.11.2020, Поставщик: ООО «Компарекс»
4	Microsoft Office	Дата выдачи лицензии 01.01.2007
5	Антивирус Kaspersky	Дата выдачи лицензии 27.10.2010

8. Организация обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по данной образовательной программе, разрабатывается индивидуальная программа освоения дисциплины с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Приложение А

Форма № УЛ-1

СВЕДЕНИЯ

об обеспеченности дисциплины основной и дополнительной учебной литературой

Наименование дисциплины: (51259)(51259)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)Направление подготовки (специальность): 41.04.01 Зарубежное регионоведениеНаправленность: магистерская программа«Международные отношения»Форма обучения: очная;Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: предметная комиссия "Иностранных языков ИЭС" (ПК ИЯИЭС);

Тип	Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.	Адрес нахождения электронного	Кoeffициент
		очная	очно-заочная	заочная				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Основная литература	Для выполнения СРО;Для выполнения практических занятий;	2,3			Еремин, В. В. Deutsch für Studierende in der Magistratur. Немецкий язык для обучающихся по программам магистратуры : учебное пособие / В. В. Еремин. — Кемерово : КемГУ, 2018. — 41 с. — URL: https://e.lanbook.com/book/125466	1	http://www.e.lanbook.com	1.00

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3			Юрина, М. В. Deutsch für den Beruf: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) : учебное пособие : [16+] / М. В. Юрина ; Самарский государственный архитектурно-строительный университет. – Самара : Самарский государственный архитектурно-строительный университет, 2014. – 94 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158	1	https://biblioclub.ru	1.00
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3			Деловой немецкий язык : учебное пособие / составители Л. Н. Румянцева, Н. Н. Журавлева. — пос. Караваево : КГСХА, 2017. — 112 с. — URL: https://e.lanbook.com/book/133525	1	http://www.e.lanbook.com	1.00
Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 7 и 9 - библиотекой								

Составил:

_____ канд. филол. наук, доцент Фаррахова Ф.У.

Год приема 2023 г.

СВЕДЕНИЯ**об обеспеченности дисциплины учебно-методическими изданиями**

Наименование дисциплины: (51259)(51259)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)

Направление подготовки (специальность): 41.04.01 Зарубежное регионоведение

Направленность магистерская программа«Международные отношения»

Форма обучения очная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: предметная комиссия "Иностранных языков ИЭС" (ПК ИЯИЭС);

Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.		Адрес нахождения электронного	коэффициент
	очная	очно-заочная	заочная		Всего	в том числе		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Для выполнения СРО;Для выполнения практических занятий;	2,3			Иностранный язык делового и профессионального общения (немецкий) : учебно-методическое пособие для организации практических занятий и самостоятельной работы студентов (для всех направлений и форм подготовки магистратуры) / УГНТУ, ИЭС, каф. Ин. яз. ; сост. Ф. У. Фаррахова. - Уфа : УГНТУ, 2021. - 508 Кб. - http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/IES/Farrakova13552.pdf	1	0	http://bibl.rusoil.net	1.00

Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 6,7 и 9 - библиотекой

Составил:

_____ канд. филол. наук, доцент Фаррахова Ф.У.

Год приема 2023 г.

Приложение Б

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Директор ИЭС

_____ Н.З. Солодилова
29.06.2023

**Фонд оценочных средств по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
(51259) Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)**

Направление подготовки (специальность): 41.04.01 Зарубежное регионоведение

Направленность: магистерская программа «Международные отношения»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: предметная комиссия "Иностранных языков ИЭС" (ПК ИЯИЭС);

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144час)

Уфа 2023

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине разработал (и):

_____ канд. филол. наук, доцент Фаррахова Ф.У.

—
Рецензент

_____ канд. филол. наук, доцент Сунцова Н.Л.

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине рассмотрен и одобрен на заседании кафедры предметная комиссия "Иностранных языков ИЭС" (ПК ИЯИЭС);, обеспечивающей преподавание дисциплины 13.04.2023, протокол №9.

Заведующий кафедрой предметная комиссия "Иностранных языков ИЭС" (ПК ИЯИЭС);_____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой МОИВ _____ С.Д. Галиуллина

Год приема 2023 г.

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
зарегистрирован 08.06.2023 № 6 в отделе МСОП и внесен в электронную базу данных

1. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Шифр результата обучения	Результат обучения	Индикатор достижения компетенций	Показатели достижения результатов освоения компетенций	Вид оценочного средства
1	Основы академического и профессионального взаимодействия	В(УК-4-23)	академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	продуцирует адекватный, стилистически, грамматически и лексически верный перевод научно-технического текста с иностранного на родной язык; без труда переводит с иностранного на русский и с русского на иностранный язык основную терминологию специальности, дает описание технологических процессов и компонентов технологического оборудования на иностранном языке	Письменный и устный опрос
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке при создании связных текстов в устной и письменной формах в	Деловая и/или ролевая игра Письменный и устный опрос

					ситуациях профессионального и академического общения с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки	
		3(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	перечисляет / характеризует принципы и методы работы с научно-техническим текстом при переводе; называет / приводит примеры стилистических особенностей и основных лексико-грамматических структур, характерных для академического и научно-технического иностранного языка; переводит с иностранного языка основные термины и определения в рамках изучаемой специальности	Письменный и устный опрос Тест
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее	правильно строит несложные с точки зрения грамматики непродолжительные по объему высказывания; перечисляет основные	Письменный и устный опрос

				подходящий формат	грамматические формы иностранного языка, имеет понятие о структуре построения предложений; характеризует структуру и правильно выбирает принципы построения связанного текста; описывает применение сложных грамматических конструкций в деловой документации на иностранном языке; употребляет соответствующие ситуации делового общения стандартные клише и обороты	
		У(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	правильно применяет алгоритм перевода при работе с научно-техническим текстом (при переводе с иностранного на родной язык); выделяет и называет наиболее характерные для научного стиля лексико-грамматические структуры в тексте; правильно использует терминологию изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессио-	Письменный и устный опрос Тест

					нального общения; строит грамматически верные и логически не- противоречивые предложения на ино- странном языке в уст- ной и письменной фор- мах	
				УК-4.2 Представляет ре- зультаты академической и профессиональной дея- тельности на различных публичных мероприяти- ях, выбирая наиболее подходящий формат	строит связные грам- матически верные объемные высказыва- ния на иностранном языке; поясняет критерии, по которым грамматиче- ски обоснованно при- меняет основные фор- мы и структуры ино- странного языка; аргу- ментирует применение сложных грамматиче- ских структур в предложениях на ино- странном языке; пояс- няет применение грам- матических правил для построения сложных развёрнутых предложе- ний, обнаруживающих разнообразные логиче- ские связи между ин- формативными компо- нентами; определяет тип деловой коммуни-	Письмен- ный и устный опрос

					кации согласно используемым лексико-грамматическим структурам иностранного языка	
7	Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия	В(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	продуцирует адекватный, стилистически, грамматически и лексически верный перевод научно-технического текста с иностранного на родной язык; без труда переводит с иностранного на русский и с русского на иностранный язык основную терминологию специальности, дает описание технологических процессов и компонентов технологического оборудования на иностранном языке	Письменный и устный опрос
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке при создании связных текстов в устной и письменной формах в ситуациях профессио-	Доклад, сообщение Письменный и устный опрос

					нального и академического общения с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки	
		3(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	перечисляет / характеризует принципы и методы работы с научно-техническим текстом при переводе; называет / приводит примеры стилистических особенностей и основных лексико-грамматических структур, характерных для академического и научно-технического иностранного языка; переводит с иностранного языка основные термины и определения в рамках изучаемой специальности	Письменный и устный опрос Тест
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее	правильно строит несложные с точки зрения грамматики непродолжительные по объему высказывания; перечисляет основные	Письменный и устный опрос

				подходящий формат	грамматические формы иностранного языка, имеет понятие о структуре построения предложений; характеризует структуру и правильно выбирает принципы построения связанного текста; описывает применение сложных грамматических конструкций в деловой документации на иностранном языке; употребляет соответствующие ситуации делового общения стандартные клише и обороты	
		У(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	правильно применяет алгоритм перевода при работе с научно-техническим текстом (при переводе с иностранного на родной язык); выделяет и называет наиболее характерные для научного стиля лексико-грамматические структуры в тексте; правильно использует терминологию изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессио-	Письменный и устный опрос Тест

					нального общения; строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке в устной и письменной формах	
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	строит связные грамматически верные объемные высказывания на иностранном языке; поясняет критерии, по которым грамматически обоснованно применяет основные формы и структуры иностранного языка; аргументирует применение сложных грамматических структур в предложениях на иностранном языке; поясняет применение грамматических правил для построения сложных развёрнутых предложений, обнаруживающих разнообразные логические связи между информативными компонентами; определяет тип деловой коммуни-	Письменный и устный опрос

					кации согласно используемым лексико-грамматическим структурам иностранного языка	
--	--	--	--	--	--	--

2. Перечень оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

п/п	Вид оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Шкала оценки
1	2	3	4	5
1	Деловая и/или ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре.	оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если (10-9 баллов - максимальный балл) обучающийся спонтанно поддерживает диалог без предварительной подготовки. Формулирует свои мысли, выражает свое мнение, отстаивает свою точку зрения, шутит. Использует разнообразные грамматические структуры и демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче и функциональному стилю ситуации общения, практически не делает ошибок. Обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением, быстрым темпом речи. При монологическом высказывании понятно излагает свои впечатления, строит грамматически правильные связные высказывания. Цель коммуникации обучаемым успешно достигнута. оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если (8-7 баллов - средний балл) обучающийся поддерживает диалог по изученным темам. Формулирует свои мысли, выражает свое мнение, отстаивает свою точку зрения. Использует правильные грамматические структуры и демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче и функциональному стилю ситуации общения, допускает незначительные лексико-грамматические ошибки, не мешающие пониманию. Обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением, средним темпом речи. При монологическом высказывании понятно излагает свои впечатления, строит грамматически связные высказывания. Цель коммуникации обучаемым успешно достигнута. оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся,

				если (6 -5 баллов - минимальный балл) обучающийся поддерживает диалог по изученным ранее темам. Темп речи медленный. Не проявляет инициативу при постановке вопросов, испытывает трудности, если требуется спонтанно вступить в диалог. При монологическом высказывании может строить непродолжительные по объему высказывания. Допускает грамматические ошибки, не затрудняющие понимание. Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях неточный для выполнения поставленной задачи. Логичность и связность не всегда присутствуют в речи, интонация и паузация неточные, не допускает грубых фонематических ошибок, затрудняющих понимание, речь в основном понятна. Цель коммуникации достигнута. оценка «<i>неудовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если (4 и ниже баллов) обучающийся не может поддерживать диалог по изученным ранее темам. Темп речи неоправданно медленный. Не проявляет инициативу при постановке вопросов, не может вступить в диалог. При монологическом высказывании не может строить непродолжительные по объему высказывания. Допускает грубые грамматические ошибки, затрудняющие понимание и искажающие смысл высказывания. Демонстрирует ограниченный словарный запас, недостаточный для выполнения поставленной задачи. Логичность и связность отсутствуют в речи, интонация и паузация неправильные, допускает грубые фонематические ошибки, мешающие пониманию, речь не понятна. Цель коммуникации не достигнута. «<i>зачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 10-5 баллов. «<i>незачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 4-0 баллов.
2	Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.	Темы докладов, сообщений.	оценка «<i>отлично</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся показал всестороннее и глубокое знание изучаемой темы, усвоил рекомендованную литературу, проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Максимальный балл - 10) оценка «<i>хорошо</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся показал всестороннее и глубокое знание изучаемой темы, усвоил рекомендованную литературу, но не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Средний балл - 8) оценка «<i>удовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся показал неполное знание изучаемой темы, частично усвоил рекомендованную литературу, не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Минимальный балл - 6) оценка «<i>неудовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся

				ся, если обучающийся не показал даже минимального знания изучаемой темы, не усвоил рекомендованную литературу, не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (5 баллов и ниже) «зачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 10-6 баллов. «незачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 5-0 баллов.
3	Письменный и устный опрос	Оценочное средство для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Позволяет выявить и восполнить пробелы в знаниях; повторить, закрепить, систематизировать материал; оценить знания, умения, теоретические и практические навыки; определить уровень сформированных у студентов компетенций по дисциплине (модулю)	Совокупность вопросов, заданий, упражнений, тестов для выполнения контрольных работ, домашних заданий, РГР и иных учебных работ. Комплект билетов для текущей и промежуточной аттестации	оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если при ответе на все три экзаменационных вопроса обучающийся набрал 30-27 баллов. Максимальное количество баллов, которые можно набрать на экзамене – 30 баллов. оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал не менее 22 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса. оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал не менее 18 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса. оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал менее 17 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса. «зачтено» выставляется обучающемуся, если при ответе на зачете обучающийся набрал не менее 12 баллов. Максимальное количество баллов, которое можно набрать на зачете – 20 баллов. «незачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 11-0 баллов.
4	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий.	оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 91 - 100 баллов. оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 76-90 баллов. оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 61-75 баллов. оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал менее 60 баллов. «зачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал более 61 балла за выполнение заданий (максимальное количество баллов – 100). «незачтено» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 60 и менее баллов за выполнение заданий.

Приложение В

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

Письменный и устный опрос.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

1. Образцы билетов и заданий для зачета

Уфимский государственный нефтяной технический университет

Кафедра иностранных языков

Экзаменационный билет № _____

по дисциплине «Иностранный язык делового и профессионального общения»

по направлению подготовки:

20.04.01 Техносферная безопасность

Магистерская программа:

Экологический инжиниринг и аудит

1. Прочитайте текст. Сделайте полный письменный перевод на русский язык текста с использованием словаря. Напишите аннотацию к тексту. Время подготовки – 45 минут.

2. Устное сообщение по теме “Моя специальность, моя диссертация”. Беседа по теме. Время подготовки – 3-5 минут.

Директор ВыШкаИнСоТех

Верещагин А.С.

Устные темы:

1. Наш университет

2. Моя специальность / Моя диссертация

3. Моя биография / Моя учеба

Образец ответа

1. Наш университет - Я учусь в УГНТУ. Наш университет большой. В университете имеются ... и т.д. (на немецком языке)

2. Моя специальность / Моя диссертация - Моя специальность Я изучаю Тема моей диссертации ... и т.д. (на немецком языке)

3. Моя биография / Моя учеба - Я родился Мне ... лет. Я учусь Моя специальность ... и т.д. (на немецком языке)

Деловая и/или ролевая игра.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

1. Тема: Das Businessstreffen

Am Freitag, um 15 Uhr, hat Herr Markus Muller ein Businessstreffen mit dem Manager der Fa. Braun, Unterhaltungselektronik, Herr Geiger. Herr Muller hat die Absicht, einige Fragen über die elektronischen Geräte, die Fa. Braun herstellt, zu behandeln.

2. Тема: Telefonieren

Rufen Sie ihre Geschäftspartner an und erfahren Sie, ob sie die für ihre Firma nötigen Produkte vorrätig haben.

Доклад, сообщение.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Подготовьте и проанализируйте реальные и фактические данные из немецкоязычных источников по теме доклада. Структурируйте подготовленный языковой материал: применяйте маркированные списки, таблицы, диаграммы и т.п.

Используйте принципы и рекомендации по подготовке выступлений, изученные Вами.

Обратите внимание на языковое оформление информации. Используйте простые грамматические конструкции, предпочитайте пассивный залог, безличные конструкции для объективности. Обязательно используйте слова связки для перехода от одного раздела к другому.

Продемонстрируйте наглядно дополнительные материалы к своему сообщению, используя программу Microsoft PowerPoint. Сформулируйте заголовок каждого слайда на немецком языке в соответствии с содержанием.

Перечень тем для докладов:

1. Meine Dissertation
2. Mein Traumberuf и др.

Тест.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Задания см. http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/IES/Farrakhova13552.pdf

Аннотация к рабочей программе дисциплины (51259) Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)

Направление подготовки (специальность): 41.04.01 Зарубежное регионоведение

Направленность: магистерская программа «Международные отношения»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: предметная комиссия "Иностранных языков ИЭС" (ПК ИЯИЭС)

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-4-23 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия:

- УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты
- УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат

Результат обучения

Знать:

УК-4-23-2 академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия

Уметь:

УК-4-23-2 1) применять алгоритм перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические структуры и применять их в ситуациях профессионального общения; использовать и анализировать правильность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; 2) применять основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах

Владеть:

УК-4-23-2 1) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессионального общения; 2) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки, в ситуациях академического и профессионального общения

Краткая характеристика дисциплины

Основы академического и профессионального взаимодействия; Расширяем навыки ака-

демократического и профессионального взаимодействия

;

Трудоёмкость (з.е. / часы)

4 з.е. (144час)

Вид промежуточной аттестации

зачет; диф.зачет;

Разработчик(и):

_____ канд. филол. наук, доцент Фаррахова Ф.У.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой МОИВ _____ С.Д. Галиуллина